



NEWSLETTER 會員通訊

188, Wong Nai Chung Road, Happy Valley, Hong Kong Tel: 2577 8331 Fax: 2890 5501
Website: www.ccc1894.com E-mail: info@ccc1894.com



理事會及全體職員預祝各位會員
龍年進步，萬事勝意!



The General Committee and staff
of the Club wish all Members a joyful
and prosperous year of the

Dragon 2024!

New Year's Eve Dinner Dance Party



31/12/2023

新年除夕餐舞會



KARAOKE = COMPETITION = 21-1-2024



Single Category 個人組



Champion 冠軍
Michael Law 羅滿容



1st Runner up 亞軍
Pattie Wong 黃潔冰



2nd Runner up 季軍
Wesley Law 羅嘉匯

Duet Category 合唱組



Champion 冠軍
Pandora Leung & Chloe Morales
莫梁慧玲、莫東賢



1st Runner up 亞軍
Connie Leung & Kenneth Wong
梁惠安、王耀枝



2nd Runner up 季軍
Kelvin Kwai & Victor Liu
季德燐、廖智達

Children Christmas Party 兒童聖誕派對

16/12/2023



Lawn Bowls 草地滾球



Lawn Bowls Novice Sunday 草地滾球新手賽

29-11-2023

A special Lawn Bowls Novice Sunday was held on 29 November 2023 for beginners and relatively new bowlers. Some 30 of them took part in a formal match among themselves, they all treasured the experience and enjoyed such arrangements.

二零二三年十一月二十九日，草地滾球小組舉辦了一個特別的滾球新手星期日賽事，30多位資歷較淺的草地滾球員以正式比賽方式分隊對壘，他們都非常享受這項特別安排。



Boxing Day Lawn Bowls Tournament 2023 2023年度聖誕翌日草地滾球賽

26-12-2023

3rd Runner-up team
殿軍隊



2nd Runner-up team
季軍隊



1st Runner-up team
亞軍隊



Champion team
冠軍隊



The Boxing Day Lawn Bowls Tournament on 26 December 2023 attracted some 60 participants. They played in 20 mixed teams of novices, veterans and elites. All had a day of fun and good games.

二零二三年十二月二十六日舉行的聖誕翌日滾球賽，六十多名參賽者被編成20隊混合老中青球手的隊伍，進行多輪比賽，在滾球場上度過愉快的一天。

Tournament results 比賽結果

| | | | |
|---|---------------------|--------------------|-----------------|
| Champion team 冠軍隊 | Sherman Ng 伍納德 | Virginia Chui 徐伍素微 | Howard Poon 潘浩程 |
| 1st Runners-up team 亞軍隊 | Christoper Law 羅康銘 | Josephine Li 李黎淑銘 | Raymond Li 李禮文 |
| 2nd Runners-up team 季軍隊 | Wilson Mok 莫少峰 | Samuel Tsang 曾源威 | Brian Ho 何百全 |
| 3rd Runners-up team 殿軍隊 | Cheng Wai Leung 鄭惠良 | Mabel Poon 潘燕顏 | Alan Yuen 袁學軒 |

Lawn Bowls Introduction Course for Youths

草地滾球班供會員子女參加

A special lawn bowls introduction course for youths was arranged on Sunday mornings in December 2023 with a view to introducing them to the game.

今年十二月每個星期日早上，我們特別安排了一個為青少年而設的草地滾球入門班，冀能吸引會員子女參與這運動。



Bai Son Ceremony for Lawn Bowls Teams

草地滾球拜神儀式

9-12-2023

Bai Son & roast pigs cutting ceremony for Club's teams at the opening of the Triples League 2023/24.

草地滾球小組於二零二三年十二月九日為本會草地滾球隊在二零二三/二四年度三人聯賽開季前舉行拜神及切燒豬儀式。



President Cup Lawn Bowls Competitions

會長盃草地滾球賽

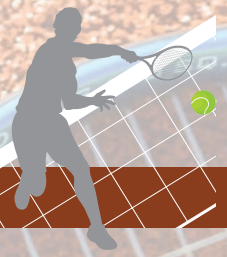
7-12-2023 — 28-3-2024

This year's President Cup Lawn Bowls Competitions started on 7 December 2023. Matches take place in the afternoon of Thursdays until 28 March 2024. A total of 15 matches will be played. Our President, Dr James Lau, has kindly agreed to sponsor this event.

本年度會長盃草地滾球賽已於二零二三年十二月七日開打，逢週四下午作賽，直至二零二四年三月二十八日，總共會有15場比賽。此項賽事獲得會長劉志宏博士慷慨贊助。



Tennis 網球



The 3rd & 4th seasons of Club Junior Tennis Player Tournament 2023

2023年度第三及第四季本會少年網球排名賽

25-11-2023 &
16-12-2023

The 3rd & 4th seasons of Club Junior Tennis Player Ranking Tournament 2023 were held on 25 November 2023 and 16 December 2023 for members' children. This event comprised two age groups (Green Ball Group - ages between 8 and 10 and Yellow Ball Group - ages between 11 and 14). A total of 16 junior players took part.

網球小組先後於二零二三年十一月二十五日及十二月十六日舉行2023年度第三及第四季本會少年網球排名賽，此項比賽分兩個組別，即綠波組（八至十歲）及黃波組（十一至十四歲），共有16位少年網球手參加。

Results of the 3rd season of Club Junior Tennis Player Ranking Tournament are as follows:
第三季少年網球排名賽的結果如下：

Green Ball Group — Ages between 8 and 10 (boys & girls)

綠波組別 — 八至十歲 (男子及女子)



Champion: 冠軍
Lawrie Tong 唐樂信



1st Runner-up: 亞軍
Stephen Tsoi 蔡嘉炬



2nd Runner-up: 季軍
Esther Lo 盧家瑩

Yellow Ball Group — Ages between 11 and 14 (boys & girls)

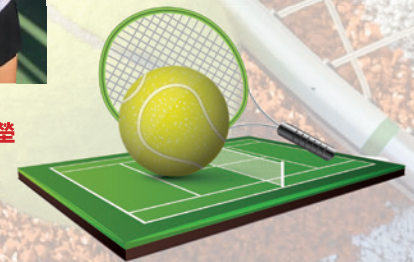
黃波組別 — 十一至十四歲 (男子及女子)



Champion: 冠軍
Charlotte Chu 朱芷瑩



1st Runner-up: 亞軍
Damian Chu 朱振睿



Results of the 4th season of Club Junior Tennis Player Ranking Tournament are as follows:
第四季少年網球排名賽的結果如下：

Green Ball Group — Ages between 8 and 10 (boys & girls)

綠波組別 — 八至十歲 (男子及女子)



Champion: 冠軍
Elvis Kan 簡銜熙



1st Runner-up: 亞軍
Elton Kan 簡銜滔



2nd Runner-up: 亞軍
Stephen Tsoi 蔡嘉炬

Yellow Ball Group —

Ages between 11 and 14 (boys & girls)

黃波組別 — 十一至十四歲 (男子及女子)

No Competition
沒有比賽

As of 16 December 2023, ranking of Club's Junior Tennis Players:
 截至二零二三年十二月十六日，本會少年網球員之最新排名：

Green Ball Group - Ages between 8 and 10 (Boys & Girls)
綠波組別 - 八至十歲 (男子及女子)

Yellow Ball Group — Ages between 11 and 14 (boys & girls)
黃波組別 — 十一至十四歲 (男子及女子)

| Ranking 排名 | Name of Junior Player 少年球員姓名 | Points 積分 |
|---------------|---------------------------------|--------------|
| 1 | Lowrie Tong 唐樂信 | 107 |
| 2 | Elvis Kan 簡銳熙 | 84 |
| 3 | Stephen Tsoi 蔡嘉烜 | 74 |
| 4 | Elton Kan 簡銳滔 | 60 |
| 5 | Esther Lo 盧家瑩 | 40 |
| 6 | Wilma Yue 余緯寶 | 32 |
| 7 | Adrian Tam 談承翰 | 26 |
| 8 | Quentin Leung 梁子駿 | 22 |
| 9 | Damian Tam 談承晉 | 15 |
| 10 | Jayvis Kong 江尚然 | 13 |

| Ranking 排名 | Name of Junior Player 少年球員姓名 | Points 積分 |
|---------------|---------------------------------|--------------|
| 1 | Damian Chu 朱振睿 | 58 |
| 2 | Lauren Tong 唐樂恒 | 56 |
| 3 | Charlotte Chu 朱芷瑩 | 47 |
| 4 | Wilson Yue 余緯舜 | 33 |
| 5 | Darrel Lam 林卓謙 | 20 |
| 6 | Sophie Lam 林桌淇 | 16 |

2023 Winter League of HKCTA 冬季網球聯賽

Congratulations to our Club's Tennis teams with Men's A+ claimed Championship in 2023 Winter League of HKCTA.
 恭賀本會網球隊在中國香港網球總會舉辦的二零二三年度冬季網球聯賽中，獲得男子甲+組冠軍。



Players of Men's Division A+

Anthony Chan (Non-playing Captain), Bronson Fung (Non-playing Asst. Captain), Alan Lee, Tiger Cheung, Wesley Law, Michael Tam, Lawrence Lo, Jonathan Zhang, Goran Ng, Robin Tong, Joey Lo, Fong Kar Chun, Adrian Yao, Chow Chun Ho, Chan Tsz Yeung, Laurence Cheng, Nicholas Cheng and Wang Sui Lun.

男子甲+組球員名單

陳國雄 (隊長 - 非出賽球員)、馮家業 (副隊長 - 非出賽球員)、李偉略、張毅朗、羅嘉匯、譚政揚、羅樂培、張正奇、吳澤恆、唐英傑、羅仲賢、方家俊、姚子欣、周俊豪、陳梓洋、鄭肇庭、鄭肇致及王瑞麟。

CRC Open 2023 2023中華游樂會網球公開賽

Congratulations to our tennis ESAs, namely Cheng Siu Chi Nicholas & Wang Sui Lun, for winning the Championship and 1st runner-up of under 18 students' group in CRC Open 2023.

恭賀本會網球精英體育準會員鄭肇致及王瑞麟，他們分別奪得二零二三年度中華游樂會網球公開賽十八歲以下學生組冠軍及亞軍。

Cheng Siu Chi Nicholas (first from left)
 鄭肇致 (左一)

Wang Sui Lun (first from right)
 王瑞麟 (右一)



Boxing Day Tennis American Tournament 聖誕翌日網球美式讓分賽

26-12-2023



Champions:
David Lam / Albert Wong
冠軍 林耀就 / 黃德榮



1st Runners-up:
Tony Tso / Simon Yuen
亞軍 曹雪聰 / 袁泰來

Tennis training by ATP Pro players ATP 職業網球員提供網球技術訓練

28-12-2023



Mr Hendrik Jebens and Mr Constantin Frantzen, two ATP Pro players of Bank of China Tennis Open 2023 visited our Club and provided tennis training for members' children on 28 December 2023.

參加中銀香港網球公開賽2023的兩位ATP職業網球員，於二零二三年十二月廿八日親臨本會，為會員子女提供網球技術訓練。





Golf President Cup

高爾夫球會長盃

Golf President Cup 2023 held at the Kau Sai Chau South Course.
 滘西洲南場舉行「高爾夫球會長盃」



Round 1 第一回 — 14-12-2023

Men's Division A Winner **Liu Siu Ho**
 男子A組冠軍 廖少豪

Men's Division B Winner **Lee Wing Kong**
 男子B組冠軍 李榮江

Men's Division C Winner **Jack Wong**
 男子C組冠軍 王志煒

Overall Champion
 全場總冠軍 **Carson So**
 蘇榮祥



Round 2 第二回 — 4-1-2024

Men's Division A Winner **Chiu Sing Kwong**
 男子A組冠軍 趙成光

Men's Division B Winner **Eddy Chung**
 男子B組冠軍 鍾樹垣

Men's Division C Winner **Robert Tong**
 男子C組冠軍 唐鶴年



Ladies' Division Winner **Janet Tong**
 女子冠軍

Overall Champion
 全場總冠軍 **Johnny Wong**
 黃毓康



President Cup Table Tennis Doubles Competition 2023 會長盃乒乓球雙打比賽 14-1-2024



The President Cup Table Tennis Doubles Competition 2023, sponsored by President Lau Chi Wang, James, was successfully held on 14 January 2024. The event attracted 36 participants. The winners were as follows:

由劉志宏會長贊助的2023會長盃乒乓球雙打比賽已於二零二四年一月十四日舉行。本屆賽事共吸引了三十六名會員參加。得獎者如下：

- Champion 冠軍: **Kelvin Ling 凌澤霖, Anthony Yeung 楊禮安**
- 1st runners-up 亞軍: **Kenneth Lau 劉貴顯, Eric Lee 李浩文**
- 2nd runners-up 季軍: **Eric Lo 盧澤銓, Paul Yeung 楊澤延**
- 3rd runners-up 殿軍: **Samuel Wu 鄔崇山, Francis Chan 陳成興**



The competition was followed by a dinner buffet and prizes were presented to each participant. Everyone had a splendid night!
 比賽結束後舉行了自助晚餐，各參加者均獲得獎品一份。大家都過了一個歡愉的晚上！

7-12-2023

Community Services 社區服務



Charity event for the elderlies from Sham Shui Po Sik Sik Yuen and Mongkok Sik Sik Yuen held on 7 December. A total of 110 elderlies participated in simple introduction and training of lawn bowls, and enjoyed a Chinese cuisine at the Club's Braidwood's Hall.

十二月七日，為深水埗耆色園及旺角耆色園舉行長者同樂日，共有一百一十名長者參與了草地滾球的簡單介紹和訓練，並於本會的布雷活堂享用了中餐。



Treasure Workshop 智庫坊講座

13-1-2024



第48回 – 認識三大致盲殺手：白內障、青光眼及黃斑病變

IMPROVEMENT WORKS 改善工程

After 翻新後

Before 翻新前

Squash Courts

Re-polishing and repainting work of the Squash Courts
壁球場木地板及牆壁翻新工程



Centenary Bar

Replacement of wooden floor boards at the Centenary Bar

更換世紀吧木地板



Centenary Building

Auto-swing doors were installed at the lobby of the Centenary Building

世紀大樓大堂已安裝自動門



Electric Vehicle Charging Service 電動車充電服務



In line with Hong Kong's target to achieve carbon neutrality before 2050 and the Club's goal of serving the best interests of its Members, the Facilities Subcommittee proposed and the General Committee resolved to proceed with the project of installation of four Electronic Vehicles chargers at the Club's Carpark. The installation work is completed and the guidelines governing the use of the electric vehicle charging service are available on the Club's website and at the Reception.

為配合香港在二零五零年之前實現碳中和的目標，以及紀利華木球會服務會員最佳利益的目標，設施小組委員會建議及理事會決議，在會所的停車場安裝四個電動車充電器的計劃。安裝工作已完成，有關電動車充電服務使用的指南，可在本會網站和接待處取得。

Amendments to the Club's Articles of Association 本會組織章程之修訂

Referring to the notice of the Class Meetings of the Members dated 17 November 2023 and convened on 14 December 2023 for the amendment of the Club's Articles of Association, the results were as follows:

Resolution: Special Voting Members

That Article 83 of Part B of the Articles of Association of the Club be and is hereby amended by deleting the word "five" and substituting the word "four".

| Class Meeting | Votes for |
|---------------------------|--------------------------|
| -Special Voting Members: | 95.5% (by show of hands) |
| -Ordinary Voting Members: | 100% (by show of hands) |

The resolution was carried.

本會於二零二三年十一月十七日發出通知，並於二零二三年十二月十四日舉行類別會員大會，為修訂本會之組織章程細則。是次會議已按安排舉行，結果如下：

決議案：特別遴選會員

現對本會章程 B 部分第 83 條進行修改，刪除第(1) 款中的“五”字，代之以“四”字。

| | |
|---------|------------------|
| 類別會員大會 | 贊成之百分率 |
| 特別遴選會員: | 百分之九十五點五 (以舉手表決) |
| 普通遴選會員: | 百分之百 (以舉手表決) |

決議獲得通過。

Immediate Reinstatement of Corporate Membership Rights 即時恢復公司提名會員的權利

The General Committee (GC) at its meeting held on 28 December 2023 resolved to reinstate immediately the voting rights and rights to be elected of the Corporate Nominee Members (CNMs) and Associate Corporate Nominee Members (ACNMs) relying on Article 80 of the Articles of Association. The decision to remove the voting rights and rights to be elected of CNMs and ACNMs was made by the GC of the 2022-2023 session based on a legal advice. The GC's resolution of 28 December 2023 reversed the previous GC's decision and allowed voting rights and rights to be elected of CNMs and ACNMs be reinstated with immediate effect.

理事會在二零二三年十二月廿八日的會議上，決議根據章程第八十條，恢復公司提名會員(CNMs)和副公司提名會員(ACNMs)的投票權和被選權。取消公司提名會員(CNMs)和副公司提名會員(ACNMs)的投票權和被選權是二零二二/二零二三年度之理事會根據法律建議而作出的決定。本屆理事會於二零二三年十二月廿八日的會議上，決議推翻上屆理事會的決定，並即時恢復公司提名會員(CNMs)和副公司提名會員(ACNMs)的投票權和被選權。

Membership News 會員消息

The General Committee extends a warm welcome to the following new Members who have joined our Club in December 2023 and January 2024:

理事會熱烈歡迎以下於二零二三年十二月及二零二四年一月加入本會的新會員：

| | |
|-------------------------|-------|
| Ms Linda Chan | 陳麗瓊女士 |
| Ms Fung Yuen Mei, Anita | 馮婉眉小姐 |
| Mr Lam Wai Hei, Jeffrey | 林煒熙先生 |
| Mr Lai Chi Yung | 黎紫勇先生 |
| Ms Lee Tsz Ving, Venus | 李芷穎小姐 |

In Memory of our Dear Friend who have passed away in recent months
懷念我們近月去世的好朋友

Mrs Ho Kwan Yuet Wah 何關月華女士